



Education and Culture DG

**2012 annual work programme on grants and contracts  
concerning the co-operation with non-member countries  
on education and vocational training**

*(European Commission C(2011)8556 of 28 November 2011)*



EUROPEAN COMMISSION

Brussels, 28.11.2011  
C(2011) 8556

**COMMISSION IMPLEMENTING DECISION**

**of 28.11.2011**

**on the adoption of the 2012 annual work programme on grants and contracts  
concerning the co-operation with non-member countries on education and vocational  
training**

# COMMISSION IMPLEMENTING DECISION

of 28.11.2011

## **on the adoption of the 2012 annual work programme on grants and contracts concerning the co-operation with non-member countries on education and vocational training**

THE EUROPEAN COMMISSION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,

Having regard to Decision No 2006/910/EC of the Council of 4 December 2006<sup>1</sup> concerning the conclusion of the Agreement between the European Community and the United States of America renewing the cooperation programme in higher education and vocational education and training,

Having regard to Decision No 2006/964/EC of the Council of 18 December 2006<sup>2</sup> on the conclusion of the Agreement between the European Community and the Government of Canada establishing a framework for cooperation in higher education, training and youth,

Having regard to Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities<sup>3</sup> (hereinafter referred to as the 'Financial Regulation'),

Having regard to Commission Regulation (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities<sup>4</sup> (hereinafter referred to as the 'Implementing Rules'),

Whereas:

- (1) In accordance with Article 75 of the Financial Regulation and Article 90(1) of the Implementing Rules, the commitment of expenditure from the budget of the European Union shall be preceded by a financing decision setting out the essential elements of the action involving expenditure and adopted by the Commission.
- (2) In accordance with Article 110 of the Financial Regulation, an annual work programme must be adopted for grants.
- (3) The 2012 work programme being a sufficiently detailed framework in the meaning of Article 90(2) and (3) of the Implementing Rules, the present decision constitutes a

---

<sup>1</sup> OJ L 346, 9.12.2006, p. 33.

<sup>2</sup> OJ L 397, 30.12.2006, p. 14.

<sup>3</sup> OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>4</sup> OJ L 357, 31.12.2002, p. 1.

financing decision for the expenditure provided for in the work programme for grants and procurements.

- (4) Under Article 168(1)(c) and (f) of the Implementing Rules, the Commission can decide to award grants without a call for proposals to bodies with a de jure or de facto monopoly and for actions with specific characteristics that require a particular type of body on account of its technical competence, high degree of specialisation or administrative power.
- (5) Under Article 181 of the Implementing Rules, the Commission may, by way of a decision, authorise the use of lump sums and flat-rate financing to cover certain categories of eligible costs. The use of flat rate financing, based on the flat rates amount and scales of unit costs already applied to grants in 2011, as mentioned in the annex of the work programme of the present decision, is authorised for the financial year 2012.
- (6) This financing decision may also cover the payment of interest due for late payment on the basis of Articles 83 of the Financial Regulation and 106(5) of the Implementing Rules.
- (7) In order to provide for some degree of flexibility while applying specific actions covered by this decision, it is necessary to foresee a possibility for the authorising officer to introduce non substantial changes on specific actions. Such changes should not, however, have a disproportionate impact on the budget line concerned and they should not significantly affect the nature and objectives of the action,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

#### *Article 1*

The annexed work programme is hereby adopted for a total budget of € 1,024,000 subject to the availability of appropriations on budget line 15.02.03 for the year 2012. It constitutes a financing decision within the meaning of Article 75 of the Financial Regulation. The origin of the fund sources is shown in Appendix 1 of the annex. These appropriations may also cover interest due for late payment.

If additional funds are available in the course of the year, this work programme can cover commitments up to 20% above this amount.

#### *Article 2*

The award of individual grants under this work programme to bodies with a de jure or de facto monopoly and for actions with specific characteristics that require a particular type of technical competence, high degree of specialisation or administrative power, is authorised.

#### *Article 3*

Changes to the budget of a specific action are not considered to be "substantial", provided that the possible budget modification does not exceed 20% of the amount given in Article 1 and does not significantly affect the nature and objectives of the action.

The authorising officer may adopt such changes in accordance with the principles of sound financial management and of proportionality.

*Article 4*

The use of lump sums and flat-rate financing identified in the annexed work programme is authorised for the financial year 2012.

*Article 5*

The Director General of DG Education and Culture is responsible for ensuring the publication and implementation of the annual work programme on grants and contracts concerning the co-operation with non-member countries on education and vocational training for the budget line 15.02.03.

Done at Brussels, 28.11.2011.

*For the Commission  
Androulla Vassiliou  
Member of the Commission*

## ANNEX

<b>The 2012 annual work programme on grants and contracts concerning the co-operation with non-member countries on education and vocational training</b>
--

Budget line: 15.02.03<sup>5</sup>

Legal basis: Council decision of 4 December 2006 concerning the conclusion of the Agreement between the European Community and the United States of America renewing the co-operation programme in higher education and vocational education and training (2006/910/EC)<sup>6</sup>.

Council decision of 18 December 2006 on the conclusion of the Agreement between the European Community and the Government of Canada establishing a framework for co-operation in higher education, training and youth (2006/964/EC)<sup>7</sup>.

The *general objectives* of the Programme are:

- To promote mutual understanding between the peoples of the EU and the U.S. and Canada including broader knowledge of their languages, cultures and institutions;
- To improve the quality of human resources in the EU and the U.S. and Canada by facilitating the acquisition of skills required to meet the challenges of the global knowledge-based economy.

The *specific objectives* of the Programme are:

- To enhance collaboration between the EU and the U.S. and Canada in higher education, vocational training and youth (youth co-operation applies to Canada only);
- To contribute to the development of higher education, vocational training institutions, as well as youth structures and organisations (Canada);
- To contribute to participants' personal development and to transatlantic exchanges between EU and U.S. and Canadian citizens;
- To develop opportunities for dialogue and exchanges on youth policy and youth work (Canada).

The *expected results* for 2012 are:

- Better conditions for transatlantic exchanges and academic co-operation between institutions in the EU and in the partner countries;
- Improved understanding of the policy context within which transatlantic cooperation in the areas of higher education, training and youth takes place;

---

<sup>5</sup> Appropriations of budget line 15.01.04.17 can be implemented without a specific financing decision.

<sup>6</sup> JO L 346 du 9.12.2006, p. 33

<sup>7</sup> JO L 397 du 30.12.2006, p. 14

- Better knowledge of challenges and opportunities of transatlantic (non-)academic mobility;
- Enhanced policy dialogue with the partner countries.

## 1. DISTRIBUTION OF FUNDS BY ACTION

The distribution of available appropriations among the various actions funded by budget line 15.02.03, taking into account the amounts requested in the draft budget (EUR 27) for 2012 and the cancellation of bilateral calls in the areas of higher education and training by the U.S. and Canada, is shown in the programming table in [Appendix 1](#). The breakdown between the the various actions is purely indicative and can be adjusted, within the allowed flexibility margin, based on the quality of the submitted proposals and taking into consideration the availability of matching funds on the U.S. and Canadian side.

## 2. MODE OF IMPLEMENTATION

At this stage, it is not foreseen to subdelegate any of the following actions to other Directorates-General.

### 2.1. Grants to bodies with a de jure or de facto monopoly and for actions with specific characteristics that require a particular type of technical competence, high degree of specialisation or administrative power (Art. 168.1(c),(f) of the IR)

#### 2.1.1. Schuman-Fulbright (EU-U.S.)

Index reference in the table in Appendix: 1.10

This action supports the Fulbright Commission for Belgium and Luxembourg as the non-profit organisation designated jointly with U.S. authorities for the purpose of promoting Schuman-Fulbright grants and supporting grantees for the whole duration of the 2006-2013 EU-U.S. agreement.

The Belgium-Luxembourg Fulbright Commission has been entrusted with this task since the beginning of the grant scheme in 1995 and has, over the years, accumulated a unique expertise and specialisation in this area as well as the technical power and administrative capacity to manage the Schuman-Fulbright scheme. The actions to be carried out under the Schuman-Fulbright scheme have very specific characteristics as the Schuman-Fulbright scheme is part of the wider Fulbright programme which is implemented only through the network of national Fulbright Commissions in Europe (monopoly situation). The target group of this action would be individual young professionals, mainly from outside the academia and public administration (decision makers, social partner representatives, journalists, etc.) who want to undertake studies or training, in areas of specific relevance to the EU-U.S. relationship, which would be identified in consultation with the U.S. authorities. Approximately 25 EU grantees will be supported. The U.S. State Department will provide match funding to the Fulbright Commission for the purpose of supporting approximately 25 U.S. grantees.

## **2.2. Study Tour and Internship Programme (EU-Canada)**

Index reference in the table in Appendix: 1.20

This action supports the mobility of professionals (including new graduates and professionals-in-training) wishing to undertake short duration studies or training programmes to develop their expertise in areas of specific relevance to the EU-Canada relationship.

This action will be implemented through financial support to the European Network of Canadian Studies (through the Central European Canadian Studies Association) as the non-profit organisation designated jointly with Canadian authorities for the purpose of organising a third EU-Canada Study Tour and Internship Programme to Canada (as a counterpart to the already well established Canadian Students Study Tour to the EU) through mainly promoting grants to EU students.

The European Network of Canadian Studies will be entrusted with this task as it has, in close co-operation with the Canadian organisers of the reverse tour (Canadian Network of European Studies), accumulated over the last eight years a unique expertise and specialisation in this area as well as the technical power and administrative capacity to organise and manage such a tour. The target group of this action would be mainly EU graduate students focusing on Canadian studies who want to gain first-hand knowledge of the Canadian reality, thus enhancing their interest in Canada and promoting and strengthening the EU-Canada relationship. Roughly 35 EU grantees will be supported of whom approximately 10 would be selected for internships.

## **2.3. Public procurement**

### *2.3.1. Alumni association (EU-U.S. and EU-Canada)*

Index reference in the table in Appendix: 1.30

Contracting out of services relating to the management of an Alumni Association involving students who have participated in exchanges implemented by EU-U.S. or EU-Canada consortia in higher education and vocational education and training. These services may comprise among others the running of an Alumni Association, its online presence, communication and promotion activities, event activities and surveys. This action will be implemented through a renewable service contract following the open call for tender EAC/03/2010.

### *2.3.2. Studies, conferences, seminars*

Index reference in the table in Appendix: 1.40

Contracting out of studies, evaluation, impact assessment, conferences, seminars, working groups, benchmarking exercises on horizontal issues concerning education policies in the EU and in the U.S. and Canada and on programme implementation. The target public of this action are organisations dealing with higher education, vocational training and youth. This action will be implemented on the basis of existing framework contracts, and/or by drawing on experts who have been selected following the call for expression of interest EACEA/2007 to assist the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency EACEA and its parent Directorates-General in the management of the EU programmes in the fields of education, audiovisual, culture, youth and citizenship.



#### **2.4. Lump sums and flat-rate financing 2012**

In application of Article 181.2 of the Implementing Rules, the lumps sums and flat-rates as adjusted for 2011<sup>8</sup> are applicable in 2012, as shown in Appendix 2.

---

<sup>8</sup> Cf. Commission Decision n° C(2010)6679 of 1 October 2010.

PROGRAMMING TABLE FOR 2012							Appendix 1	
Budget Line 15.02.03			EUR 27	TOTAL(**)				
Title: Co-operation with non-member countries on education and vocational training			1.024.000	1.024.000				
WPI (*)	Actions	Budget	Mode of implementation	Number of grants / contracts	Average value of grants / contracts	Maximum rate of co-financing	Publication of calls for proposals / calls for tenders	Grant Agreement (***)
1.10	Schuman-Fulbright grants (EU-US)	350.000	MON	1	350.000	LS/75%	NA	AGR
1.20	Study Tour and Internship Programme (EU-Canada)	118.000	SPE	1	118.000	LS	NA	AGR
1.30	Alumni Association (EU-US, EU-Canada)	256.000	PP	1	256.000	NA	NA	NA
1.40	Studies, conferences, seminars (EU-US, EU-Canada)	300.000	PP	4	75.000	NA	NA	NA
<b>TOTAL</b>		<b>1.024.000</b>						
(*)	WPI : Work Programme Index							
(**)	Pursuant to Article 83 of the Financial Regulation, the appropriations may also finance the payment of default interest.							
(***)	AGR: Grants covered by a written agreement							
<u>Mode of implementation:</u>								
LS	Funding rules involving flat-rates and/or lump sums	NA	not applicable					
PP	Public procurement							
MON	Grants to bodies with a de jure or de facto monopoly - Art.168.1(c) IR							
SPE	Grants for actions with specific characteristics - Art.168.1(f) IR							

**Lump sums and flat-rate financing authorised in 2012**  
**Co-operation with non-member countries on education and vocational training**

DESCRIPTIONS OF THE FINANCING GRANTED UNDER THIS PROGRAMME

The fixed amounts granted for activities financed in the framework of the EU-U.S.<sup>9</sup> and EU-Canada<sup>10</sup> Agreements in Higher Education, Training and Youth (Canada only) have to constitute an initial financing for the realisation of joint projects of which one expects continuation without permanent support.

With regard to the Schuman-Fulbright scheme, grants will be provided to EU and U.S. grantees through the Belgium-Luxembourg Fulbright Commission for the purpose of conducting study, research or lecturing on the other side of the Atlantic focussing on EU studies or EU-U.S. relations. Furthermore, the Belgium-Luxembourg Fulbright Commission will receive co-funding for expenses related to the administration of the scheme. The U.S. Department of State will provide match funding.

With regards to the EU-Canada Study Tour and Internship Programme, mobility grants will be provided to EU grantees and institutions through the European Network of Canadian Studies (via the Central European Canadian Studies Association) for the purpose of supporting the mobility of professionals (including new graduates and professionals-in-training) wishing to undertake short duration studies or training programmes in Canada to develop their expertise in areas of specific relevance to the EU-Canada relationship. The Canadian Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) will provide matching funds for the reverse Canada-EU Study Tour and Internship Programme.

NATURE OF THE COSTS PARTIALLY COVERED BY LUMP SUMS AND FLAT-RATE FINANCING

- Students mobility grants
- Faculty mobility grants
- Travel expenses
- Flat rates for administrative expenses

---

<sup>9</sup> Council decision [2006/910/EC](#) of 4 December 2006 (OJ L 346 of 9 December 2006) concerning the conclusion of the [Agreement between the European Community and the United States of America renewing the co-operation programme in higher education and vocational education and training](#).

<sup>10</sup> Council decision [2006/964/EC](#) of 18 December 2006 (OJ L 397 of 30 December 2006) on the conclusion of the [Agreement between the European Community and the Government of Canada establishing a framework for co-operation in higher education, training and youth](#).

## JUSTIFICATION OF THE USE OF LUMP SUMS AND FLAT-RATE FINANCING

The use of lump sums and flat-rates considerably simplifies, streamlines the procedures and reduces the time needed for the financial management of projects, both at Commission as well as at beneficiary level. It is thus much more cost-effective and economically sound than item-based budgeting. Especially, as the actual amounts disbursed are calculated on the basis of the number of outputs produced by the projects e.g. number of students or faculty exchanged according to the rules set in the call for proposals. The amounts proposed are meant to cover only a fraction of the real cost of the activities undertaken by the beneficiaries of the programme.

### AMOUNTS AUTHORISED IN 2012

<u>TYPE OF FLAT-RATES</u>	<u>SCHUMAN-FULBRIGHT</u>	<u>EU-CANADA STUDY TOUR AND INTERNSHIP PROGRAMME</u>
Students mobility grants	€ 3,000 per month	€ 1,000 per month
Faculty mobility grants	N.A.	€ 1,000 per week
Travel expenses	€ 2,000 per grantee for travel and relocation	€ 1,500 per travel
Administrative expenses	N.A.	€ 15,000

### JUSTIFICATION OF THESE AMOUNTS (NON-PROFIT)

The amounts outlined above are based on past experience in the management of the programme and are part of joint guidelines agreed with U.S. and Canada authorities. Student mobility grants are intended to partially cover the costs of the study in North America for EU students (accommodation, subsistence, fees, insurance, books, local transport, etc). Faculty mobility grants are intended to cover the accommodation and subsistence expenses for short stay of one to eight weeks in North America. The flat-rate for administrative expenses is intended to partially cover expenses occurred by EU institutions to managing the exchange schemes. For the Schuman-Fulbright scheme, a maximum co-funding rate of 75% is applicable for administrative expenses incurred by the Belgium-Luxemburg Fulbright Commission.



COMMISSION EUROPÉENNE

Bruxelles, le 28.11.2011  
C(2011) 8556

**DÉCISION D'EXÉCUTION DE LA COMMISSION**

**du 28.11.2011**

**portant adoption du programme de travail annuel 2012 en matière de subventions et de marchés concernant la coopération avec des pays tiers dans les domaines de l'éducation et de la formation professionnelle**

# DÉCISION D'EXÉCUTION DE LA COMMISSION

du 28.11.2011

**portant adoption du programme de travail annuel 2012 en matière de subventions et de marchés concernant la coopération avec des pays tiers dans les domaines de l'éducation et de la formation professionnelle**

LA COMMISSION EUROPÉENNE,

vu le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne,

vu la décision n° 2006/910/CE du Conseil du 4 décembre 2006 relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique renouvelant le programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de l'enseignement et de la formation professionnels<sup>1</sup>,

vu la décision n° 2006/964/CE du Conseil du 18 décembre 2006 relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Canada établissant un cadre de coopération en matière d'enseignement supérieur, de formation et de jeunesse<sup>2</sup>,

vu le règlement (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil du 25 juin 2002 portant règlement financier applicable au budget général des Communautés européennes<sup>3</sup> (ci-après «le règlement financier»),

vu le règlement (CE, Euratom) n° 2342/2002 de la Commission du 23 décembre 2002 établissant les modalités d'exécution du règlement (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil portant règlement financier applicable au budget général des Communautés européennes<sup>4</sup> (ci-après «les modalités d'exécution»),

considérant ce qui suit:

- (1) Conformément à l'article 75 du règlement financier et à l'article 90, paragraphe 1, des modalités d'exécution, l'engagement de toute dépense à charge du budget de l'Union européenne est précédé d'une décision de financement adoptée par la Commission et exposant les éléments essentiels de l'action impliquant la dépense.
- (2) L'article 110 du règlement financier dispose qu'un programme de travail annuel doit être adopté pour les subventions.
- (3) Le programme de travail pour 2012 constituant un cadre suffisamment précis au sens de l'article 90, paragraphes 2 et 3, des modalités d'exécution, la présente décision

---

<sup>1</sup> JO L 346 du 9.12.2006, p. 33.

<sup>2</sup> JO L 397 du 30.12.2006, p. 14.

<sup>3</sup> JO L 248 du 16.9.2002, p. 1.

<sup>4</sup> JO L 357 du 31.12.2002, p. 1.

constitue une décision de financement pour les dépenses prévues dans le programme de travail en matière de subventions et de marchés.

- (4) En vertu de l'article 168, paragraphe 1, points c) et f), des modalités d'exécution, la Commission peut décider de l'octroi de subventions sans appel à propositions à des organismes se trouvant dans une situation de monopole de droit ou de fait et pour des actions ayant des caractéristiques spécifiques qui requièrent un type particulier d'organisme en raison de sa compétence technique, de son degré élevé de spécialisation ou de son pouvoir administratif.
- (5) En vertu de l'article 181 des modalités d'exécution, la Commission peut, par voie de décision, autoriser le recours à des montants forfaitaires et à des financements à taux forfaitaire pour couvrir certaines catégories de coûts éligibles. Le recours au financement à taux forfaitaire, sur la base des montants forfaitaires et des barèmes de coûts unitaires déjà appliqués aux subventions octroyées en 2011, comme indiqué dans le programme de travail en annexe, est autorisé pour l'exercice financier de 2012
- (6) La présente décision de financement peut également couvrir le paiement d'intérêts de retard dus en application de l'article 83 du règlement financier et de l'article 106, paragraphe 5, des modalités d'exécution.
- (7) Pour assurer une certaine souplesse dans l'application des différentes actions relevant de la présente décision, il est nécessaire de donner à l'ordonnateur la possibilité d'apporter des modifications non substantielles à des actions spécifiques. Il convient toutefois que de telles modifications n'aient pas une incidence disproportionnée sur la ligne budgétaire concernée ni une influence significative sur la nature et les objectifs de l'action,

DÉCIDE:

#### *Article premier*

Le programme de travail figurant en annexe est adopté pour un budget total de 1 024 000 EUR, sous réserve de la disponibilité de crédits sur la ligne budgétaire 15 02 03 pour l'exercice 2012. Il constitue une décision de financement au sens de l'article 75 du règlement financier. L'origine des sources de financement est précisée dans l'appendice 1 de l'annexe. Ces crédits peuvent également servir au paiement d'intérêts de retard.

Si des fonds supplémentaires sont disponibles dans le courant de l'année, le programme de travail peut couvrir des engagements jusqu'à 20 % supérieurs au montant susmentionné.

#### *Article 2*

L'octroi de subventions individuelles dans le cadre de ce programme de travail à des organismes se trouvant dans une situation de monopole de droit ou de fait et pour des actions ayant des caractéristiques spécifiques qui requièrent un type particulier de compétence technique, un degré élevé de spécialisation ou un pouvoir administratif est autorisé.

*Article 3*

Les modifications à apporter au budget d'une action particulière ne sont pas considérées comme «substantielles» si l'adaptation budgétaire envisagée ne dépasse pas 20 % du montant indiqué à l'article 1<sup>er</sup> et n'a pas d'incidence significative sur la nature et les objectifs de l'action.

L'ordonnateur peut décider de telles modifications dans le respect des principes de bonne gestion financière et de proportionnalité.

*Article 4*

Le recours à des montants forfaitaires et à des financements à taux forfaitaire, tel qu'établis dans le programme de travail en annexe, est autorisé pour l'exercice 2012.

*Article 5*

Le directeur général de la DG Éducation et culture est chargé d'assurer la publication et la mise en œuvre du programme de travail annuel en matière de subventions et de marchés concernant la coopération avec des pays tiers dans les domaines de l'éducation et de la formation professionnelle pour la ligne budgétaire 15 02 03.

Fait à Bruxelles, le 28.11.2011.

*Par la Commission  
Androulla Vassiliou  
Membre de la Commission*



## ANNEXE

<b>Programme de travail annuel 2012 en matière de subventions et de marchés concernant la coopération avec des pays tiers dans les domaines de l'éducation et de la formation professionnelle</b>
---

Ligne budgétaire:	15.02.03 <sup>5</sup>
Base juridique:	Décision du Conseil du 4 décembre 2006 relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique renouvelant le programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de l'enseignement et de la formation professionnels (2006/910/CE) <sup>6</sup> .  Décision du Conseil du 18 décembre 2006 relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Canada établissant un cadre de coopération en matière d'enseignement supérieur, de formation et de jeunesse <sup>7</sup> .

Les *objectifs généraux* du programme sont les suivants:

- promouvoir la compréhension mutuelle entre les populations de l'Union européenne, des États-Unis et du Canada, y compris une connaissance plus étendue de leurs langues, cultures et institutions respectives;
- améliorer la qualité des ressources humaines dans l'UE, aux États-Unis et au Canada, en facilitant l'acquisition des compétences nécessaires pour relever les défis de l'économie mondiale fondée sur la connaissance.

Les *objectifs spécifiques* du programme sont les suivants:

- intensifier la collaboration entre l'UE, les États-Unis et le Canada dans les domaines de l'enseignement supérieur, de la formation professionnelle et de la jeunesse (la coopération dans le domaine de la jeunesse ne s'applique qu'au Canada);
- contribuer à l'essor des établissements d'enseignement supérieur, des établissements de formation professionnelle et des structures et organismes du secteur de la jeunesse (Canada);
- contribuer à l'épanouissement personnel des participants et favoriser les échanges transatlantiques entre les citoyens de l'UE et ceux des États-Unis et du Canada;
- multiplier les possibilités de dialogue et d'échanges sur la politique de la jeunesse et l'action en faveur des jeunes (Canada).

Les *résultats escomptés* pour 2012 sont les suivants:

---

<sup>5</sup> Les crédits de la ligne budgétaire 15 01 04 17 peuvent être exécutés sans décision de financement spécifique.

<sup>6</sup> JO L 346 du 9.12.2006, p. 33.

<sup>7</sup> JO L 397 du 30.12.2006, p. 14.

- de meilleures conditions pour les échanges transatlantiques et la coopération universitaire entre les établissements de l'UE et ceux des pays partenaires;
- une meilleure compréhension du contexte politique dans lequel a lieu la coopération transatlantique en matière d'enseignement supérieur, de formation et de jeunesse;
- une meilleure connaissance des défis et des possibilités de la mobilité transatlantique universitaire et non universitaire;
- un renforcement du dialogue avec les pays partenaires.

## 1. VENTILATION DU FINANCEMENT PAR ACTION

La ventilation des crédits disponibles entre les différentes actions financées au titre de la ligne budgétaire 15 02 03, qui tient compte des montants requis dans le projet de budget (EUR 27) pour 2012 et de l'annulation par les États-Unis et le Canada des appels bilatéraux dans les domaines de l'enseignement supérieur et de la formation, est indiquée dans le tableau de programmation figurant à l'appendice 1. La ventilation par action est fournie à titre purement indicatif et peut être adaptée, dans les limites de la marge de manœuvre autorisée, en fonction de la qualité des propositions soumises et de la disponibilité des financements correspondants des États-Unis et du Canada.

## 2. MODALITES D'EXECUTION

À ce stade, il n'est prévu de déléguer la réalisation d'aucune des actions suivantes à d'autres Directions générales.

### 2.1. Subventions à des organismes se trouvant en situation de monopole de droit ou de fait et pour des actions ayant des caractéristiques spécifiques qui requièrent un type particulier de compétences techniques, un degré élevé de spécialisation ou un pouvoir administratif [article 168, paragraphe 1, points c) et f), des modalités d'exécution]

#### 2.1.1. Schuman-Fulbright (EU – États-Unis)

Point du tableau dans l'appendice: 1.10

Cette action soutient la Commission Fulbright pour la Belgique et le Luxembourg, désignée comme l'organisation à but non lucratif chargée de promouvoir, avec les autorités des États-Unis, les bourses «Schuman-Fulbright» et de soutenir les boursiers pendant toute la durée de l'accord 2006-2013 entre l'UE et les États-Unis.

La Commission Fulbright pour la Belgique et le Luxembourg est chargée de cette mission depuis que ce système de subvention a été mis en place en 1995 et a, au fil des ans, acquis une expérience et une spécialisation uniques dans ce domaine ainsi que les compétences techniques et administratives appropriées pour gérer le dispositif Schuman-Fulbright. Les actions à mener dans le cadre du dispositif Schuman-Fulbright sont très spécifiques étant donné qu'elles s'inscrivent dans le cadre plus large du programme Fulbright, dont la mise en œuvre se fait exclusivement à travers le réseau des commissions nationales Fulbright en Europe (situation de monopole). Cette action s'adresse à de jeunes professionnels (décideurs,

représentants des partenaires sociaux, journalistes, etc.), ne travaillant généralement ni dans la sphère universitaire ni dans l'administration publique et désireux d'entreprendre des études ou de suivre une formation dans des domaines présentant un intérêt particulier pour les relations entre l'UE et les États-Unis, lesquels seront définis en accord avec les autorités américaines. Quelque 25 boursiers de l'UE devraient bénéficier de cette aide. De son côté, le ministère américain des affaires étrangères fournira à la Commission Fulbright un financement correspondant destiné à environ 25 boursiers américains.

## **2.2. Programme de voyages d'études et de stages UE-Canada**

Point du tableau dans l'appendice: 1.20

Cette action soutient la mobilité des professionnels (y compris les nouveaux diplômés et les professionnels en formation) désireux d'entreprendre des études ou de suivre des programmes de formation de courte durée, destinés à étendre leurs compétences dans des domaines présentant un intérêt particulier pour les relations entre l'UE et le Canada.

Cette action sera réalisée grâce à l'aide financière apportée au Réseau européen d'études canadiennes (via la *Central European Canadian Studies Association*, Association d'études canadiennes en Europe centrale), désigné conjointement avec les autorités canadiennes comme l'organisation à but non lucratif chargée d'organiser un troisième programme de voyages d'études et de stages UE-Canada (en contrepartie du voyage d'études des étudiants canadiens dans l'Union, déjà bien établi), principalement par la promotion des bourses auprès des étudiants de l'UE.

Le Réseau européen d'études canadiennes sera chargé de cette mission car, au cours des huit dernières années et en étroite collaboration avec les organisateurs canadiens du voyage de contrepartie (le Réseau canadien d'études européennes), il a accumulé une expérience et une spécialisation uniques dans ce domaine ainsi que les compétences techniques et administratives appropriées pour organiser et gérer un tel voyage. Cette action, qui s'adresse principalement à des étudiants diplômés de l'UE intéressés par des études concernant le Canada et voulant découvrir la réalité canadienne sur le terrain, permettra de stimuler leur intérêt pour le Canada et de favoriser et renforcer les relations entre l'Union européenne et le Canada. Quelque 35 boursiers de l'UE bénéficieront de cette aide, dont une dizaine d'entre eux seront sélectionnés pour effectuer des stages.

## **2.3. Marchés publics**

### *2.3.1. Associations d'anciens étudiants (UE — États-Unis et UE-Canada)*

Point du tableau dans l'appendice: 1.30

Organisation en sous-traitance de services relatifs à la gestion d'une association d'anciens étudiants composée d'étudiants ayant participé à des échanges réalisés par les consortiums UE - États-Unis ou UE-Canada dans le domaine de l'enseignement supérieur et de l'enseignement et de la formation professionnels. Ces services pourraient comprendre, entre autres, la gestion d'une association d'anciens étudiants, la mise en ligne d'informations la concernant, des activités de communication et de promotion, des événements et des enquêtes. Cette action sera réalisée au moyen d'un contrat de services renouvelable, qui fera suite à l'appel d'offres ouvert EAC/03/2010.

### 2.3.2. *Études, conférences et séminaires*

Point du tableau dans l'appendice: 1.40

Organisation en sous-traitance d'études, d'évaluations, d'études d'impact, de conférences, de séminaires, de groupes de travail, d'exercices d'évaluation comparée sur des questions horizontales concernant les politiques d'éducation dans l'UE, aux États-Unis et au Canada, et sur l'application des programmes. Cette action s'adresse aux organismes des secteurs de l'enseignement supérieur, de la formation professionnelle et de la jeunesse. Elle sera réalisée sur la base de contrats cadres existants, et/ou par le recours à des experts sélectionnés à la suite de l'appel à manifestation d'intérêt EACEA/07 pour aider l'Agence exécutive «Éducation, audiovisuel et culture» (EACEA) et ses directions générales de tutelle dans la gestion des programmes de l'UE dans les domaines de l'éducation, de l'audiovisuel, de la culture, de la jeunesse et de la citoyenneté.

### 2.4. **Montants forfaitaires et financements à taux forfaitaire en 2012**

En application de l'article 181, paragraphe 2, des modalités d'exécution, les montants et taux forfaitaires tels qu'ajustés pour l'exercice 2011<sup>8</sup> s'appliquent en 2012, comme indiqué dans l'appendice 2.

---

<sup>8</sup> Voir la décision de la Commission C(2010)6679 du 1<sup>er</sup> octobre 2010.

TABLEAU DE PROGRAMMATION POUR 2012

Appendice 1

Ligne budgétaire 15 02 03

EUR 27

TOTAL(\*\*)

Coopération avec des pays tiers dans les domaines de l'éducation et de la formation professionnelle

1 024 000

1 024 000

PPT (*)	Actions	Budget	Modalités d'exécution	Nombre de subventions / marchés	Valeur moyenne des subventions / marchés	Taux de cofinancement maximal	Publication des appels à propositions / appels d'offres	Subventions faisant l'objet d'un accord (***)
1.10	Bourses Schuman-Fulbright (EU - États-Unis)	350 000	MON	1	350 000	MF/75 %	S/O	ACC
1.20	Programme de voyages d'études et de stages (EU-Canada)	118 000	SPE	1	118 000	MF	S/O	ACC
1.30	Associations d'anciens étudiants (EU - États-Unis, EU-Canada)	256 000	MP	1	256 000	S/O	S/O	S/O
1.40	Études, conférences, séminaires (EU - États-Unis, EU-Canada)	300 000	MP	4	75 000	S/O	S/O	S/O
<b>TOTAL</b>		<b>1 024 000</b>						

(\*) PPT: point du programme de travail

(\*\*) Conformément à l'article 83 du règlement financier, les crédits peuvent également financer le paiement d'intérêts de retard.

(\*\*\*) ACC: subventions faisant l'objet d'un accord écrit

Modalités d'exécution:

MF Règles de financement incluant des taux forfaitaires et/ou des montants forfaitaires

S/O

sans objet

MP Marché public

MON Subventions à des organismes se trouvant dans une situation de monopole de droit ou de fait - Art.168, par. 1, point c) ME

SPE Subventions destinées à des actions ayant des caractéristiques spécifiques - Art.168, par. 1, point f) ME

**Montants forfaitaires et financements à taux forfaitaire autorisés en 2012**  
**Coopération avec des pays tiers dans les domaines de l'éducation et de la formation**  
**professionnelle**

DESCRIPTION DU FINANCEMENT OCTROYE AU TITRE DU PRESENT PROGRAMME

Les montants fixes octroyés pour des activités financées dans le cadre des accords entre l'UE et les États-Unis<sup>9</sup> et entre l'UE et le Canada<sup>10</sup> dans les domaines de l'enseignement supérieur, de la formation et de la jeunesse (Canada uniquement), doivent constituer un financement initial pour la réalisation de projets communs qui devraient pouvoir se poursuivre sans aide financière permanente.

En ce qui concerne le dispositif Schuman-Fulbright, des bourses seront accordées, par l'intermédiaire de la Commission Fulbright pour la Belgique et le Luxembourg, à des boursiers de l'UE et des États-Unis se rendant de l'autre côté de l'Atlantique pour étudier, enseigner ou mener des recherches axées sur des études européennes ou sur les relations entre l'Union européenne et les États-Unis. En outre, la Commission Fulbright pour la Belgique et le Luxembourg recevra un cofinancement pour les dépenses administratives liées au dispositif. Le ministère américain de l'Éducation fournira un financement complémentaire.

Quant au programme de voyages d'études et de stages UE-Canada, des bourses de mobilité seront accordées aux boursiers et aux établissements de l'UE par l'intermédiaire du Réseau européen d'études canadiennes (via l'Association d'études canadiennes en Europe centrale) afin de soutenir la mobilité des professionnels (y compris les nouveaux diplômés et les professionnels en formation) désireux d'entreprendre des études de courte durée ou de suivre des programmes de formation, destinés à étendre leurs compétences dans des domaines présentant un intérêt particulier pour les relations entre l'Union européenne et le Canada. Le ministère canadien des affaires étrangères et du commerce international (*DFAIT*) allouera des fonds complémentaires pour le programme de voyages d'études et de stages de contrepartie Canada-UE.

NATURE DES COÛTS PARTIELLEMENT COUVERTS PAR LES MONTANTS FORFAITAIRES ET LE FINANCEMENT A TAUX FORFAITAIRE

- Bourses de mobilité pour les étudiants
- Bourses de mobilité pour le personnel universitaire

---

<sup>9</sup> Décision [2006/910/CE](#) du Conseil du 4 décembre 2006 (JO L 346 du 9.12.2006) relative à la conclusion de l'[accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique renouvelant le programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de l'enseignement et de la formation professionnels](#).

<sup>10</sup> Décision [2006/964/CE](#) du Conseil du 18 décembre 2006 (JO L 397 du 30.12.2006) relative à la conclusion de l'[accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Canada établissant un cadre de coopération en matière d'enseignement supérieur, de formation et de jeunesse](#).

- Frais de voyage
- Taux forfaitaires pour les dépenses administratives

JUSTIFICATION DE L'UTILISATION DE MONTANTS FORFAITAIRES ET DE FINANCEMENT A TAUX FORFAITAIRE

L'utilisation de montants et de taux forfaitaires simplifie considérablement les procédures, les rationalise et réduit le temps nécessaire à la gestion financière des projets, tant au niveau de la Commission qu'au niveau des bénéficiaires. Ce financement présente donc un bien meilleur rapport coût — efficacité et est beaucoup plus judicieux sur le plan économique que la budgétisation par poste, en particulier parce que les montants effectivement déboursés sont calculés sur la base du nombre de résultats produits par les projets, à savoir le nombre d'étudiants ou d'enseignants échangés selon les règles prévues dans l'appel à propositions. Les montants proposés ne visent à couvrir qu'une partie du coût réel des activités entreprises par les bénéficiaires du programme.

MONTANTS AUTORISES EN 2012

<u>TYPES DE TAUX FORFAITAIRE</u>	<u>SCHUMAN-FULBRIGHT</u>	<u>PROGRAMME DE VOYAGES D'ETUDES ET DE STAGES UE-CANADA</u>
Bourses de mobilité pour les étudiants	3 000 EUR par mois	1 000 EUR par mois
Bourses de mobilité pour le personnel universitaire	S/O	1 000 EUR par semaine
Frais de voyage	2 000 EUR par boursier (voyage et installation)	1 500 EUR par voyage
Frais administratifs	S/O	15 000 EUR

JUSTIFICATION DE CES MONTANTS (BUT NON LUCRATIF)

Les montants susmentionnés sont fondés sur l'expérience acquise dans la gestion du programme et font partie des directives établies d'un commun accord avec les autorités américaines et canadiennes. Les bourses de mobilité octroyées aux étudiants sont destinées à couvrir partiellement les frais d'études des étudiants de l'UE en Amérique du Nord (logement, repas, droits d'inscription, assurances, livres, transport sur place, etc.). Les bourses de mobilité pour le personnel universitaire sont destinées à couvrir les frais de logement et de repas pour un court séjour d'une durée d'une à huit semaines en Amérique du Nord. Les taux forfaitaires pour les dépenses administratives sont destinés à couvrir partiellement les frais engagés par les institutions de l'UE pour la gestion du programme d'échanges. En ce qui concerne le dispositif Schuman-Fulbright, un taux maximal de cofinancement de 75 % s'applique aux dépenses administratives engagées par la Commission Fulbright pour la Belgique et le Luxembourg.



EUROPÄISCHE KOMMISSION

Brüssel, den 28.11.2011  
C(2011)8556

**DURCHFÜHRUNGSBESCHLUSS DER KOMMISSION**

**vom 28.11.2011**

**zur Annahme des Jahresarbeitsprogramms 2012 für Finanzhilfen und öffentliche Aufträge im Rahmen der Zusammenarbeit mit Drittländern auf dem Gebiet der allgemeinen und beruflichen Bildung**



## DURCHFÜHRUNGSBESCHLUSS DER KOMMISSION

vom 28.11.2011

### **zur Annahme des Jahresarbeitsprogramms 2012 für Finanzhilfen und öffentliche Aufträge im Rahmen der Zusammenarbeit mit Drittländern auf dem Gebiet der allgemeinen und beruflichen Bildung**

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION –

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf den Beschluss 2006/910/EG des Rates vom 4. Dezember 2006<sup>1</sup> über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika zur Erneuerung des Kooperationsprogramms im Bereich der Hochschul- und Berufsbildung,

gestützt auf den Beschluss 2006/964/EG des Rates vom 18. Dezember 2006<sup>2</sup> über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Regierung Kanadas zur Schaffung eines Kooperationsrahmens im Bereich von Hochschulbildung, Berufsbildung und Jugend,

gestützt auf die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften<sup>3</sup> („Haushaltsordnung“),

gestützt auf die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 2342/2002 der Kommission vom 23. Dezember 2002 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften<sup>4</sup> („Durchführungsbestimmungen“),

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Nach Artikel 75 der Haushaltsordnung und Artikel 90 Absatz 1 der Durchführungsbestimmungen geht jeder Ausgabe zulasten des Haushalts der Europäischen Union ein Finanzierungsbeschluss der Kommission voraus, der die wesentlichen Aspekte einer Maßnahme, die eine Ausgabe bewirkt, präzisiert.
- (2) Nach Artikel 110 der Haushaltsordnung muss für Finanzhilfen ein jährliches Arbeitsprogramm angenommen werden.

---

<sup>1</sup> ABl. L 346 vom 9.12.2006, S. 33.

<sup>2</sup> ABl. L 397 vom 30.12.2006, S. 14.

<sup>3</sup> ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1.

<sup>4</sup> ABl. L 357 vom 31.12.2002, S. 1.

- (3) Da das Arbeitsprogramm 2012 einen hinreichend genauen Rahmen im Sinne von Artikel 90 Absätze 2 und 3 der Durchführungsbestimmungen vorgibt, stellt der vorliegende Beschluss einen Finanzierungsbeschluss für die im Arbeitsprogramm vorgesehenen Ausgaben für Finanzhilfen und Aufträge dar.
- (4) Gemäß Artikel 168 Absatz 1 Buchstaben c und f der Durchführungsbestimmungen kann die Kommission Finanzhilfen ohne Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen gewähren, wenn die begünstigten Einrichtungen de jure oder de facto eine Monopolstellung innehaben oder wenn die Finanzhilfen für Maßnahmen mit besonderen Merkmalen bestimmt sind, für die auf eine hoch qualifizierte oder hoch spezialisierte Einrichtung oder eine Einrichtung mit besonderen Verwaltungskapazitäten zurückgegriffen werden muss.
- (5) Nach Artikel 181 der Durchführungsbestimmungen kann die Kommission im Wege einer Entscheidung den Rückgriff auf Pauschalbeträge und Finanzierungen auf der Grundlage von Pauschaltarifen zur Deckung bestimmter Kategorien förderfähiger Kosten genehmigen. Die Verwendung von Finanzierungen auf der Grundlage von Pauschaltarifen, die auf den für die Stipendien 2011 angewandten Pauschaltarifen und Stückkostensätzen aufbauen und die im Anhang des Arbeitsprogramms des vorliegenden Beschlusses genannt werden, wird für das Haushaltsjahr 2012 genehmigt.
- (6) Der vorliegende Finanzierungsbeschluss umfasst auch die Deckung von gegebenenfalls anfallenden Verzugszinsen gemäß Artikel 83 der Haushaltsordnung und Artikel 106 Absatz 5 der Durchführungsbestimmungen.
- (7) Um bei der Durchführung bestimmter Maßnahmen, die unter diesen Beschluss fallen, ein gewisses Maß an Flexibilität zu gewährleisten, muss der/dem Anweisungsbefugten die Möglichkeit eingeräumt werden, nicht substanzielle Änderungen bezüglich einzelner Maßnahmen vorzunehmen. Solche Änderungen sollten jedoch keine unverhältnismäßigen Auswirkungen auf die betreffende Haushaltslinie haben und Art und Ziele der Maßnahmen nicht erheblich beeinflussen –

BESCHLIESST:

#### *Artikel 1*

Das Arbeitsprogramm im Anhang wird hiermit mit einem Gesamtvolumen von 1 024 000 EUR vorbehaltlich der Verfügbarkeit von Finanzmitteln im Rahmen der Haushaltslinie 15 02 03 für das Jahr 2012 angenommen. Es gilt als Finanzierungsbeschluss im Sinne von Artikel 75 der Haushaltsordnung. Die Herkunft der Mittel ist Anlage 1 des Anhangs zu entnehmen. Diese Mittel decken auch etwaige Verzugszinsen bei verspäteten Zahlungen ab.

Falls im Laufe des Jahres zusätzliche Mittel verfügbar werden, kann das Arbeitsprogramm auch Mittelbindungen bis zu 20 % über dem genannten Betrag abdecken.

## *Artikel 2*

Die Einzelvergabe von in diesem Arbeitsprogramm vorgesehenen Finanzhilfen zugunsten von Einrichtungen, die de jure oder de facto eine Monopolstellung innehaben sowie zugunsten von Maßnahmen mit besonderen Merkmalen, für die auf eine hoch qualifizierte oder hoch spezialisierte Einrichtung oder eine Einrichtung mit besonderen Verwaltungskapazitäten zurückgegriffen werden muss, wird genehmigt.

## *Artikel 3*

Änderungen bei den für eine Maßnahme vorgesehenen Mitteln gelten nicht als „substanziell“, wenn die mögliche Änderung der Mittelhöhe nicht mehr als 20 % des in Artikel 1 genannten Betrags ausmacht und sich nicht maßgeblich auf den Charakter und die Zielsetzung der Maßnahme auswirkt.

Die/der Anweisungsbefugte kann solche Änderungen im Einklang mit den Grundsätzen einer wirtschaftlichen Haushaltsführung und der Verhältnismäßigkeit vornehmen.

## *Artikel 4*

Die im Arbeitsprogramm im Anhang genannten Pauschalbeträge und Finanzierungen auf der Grundlage von Pauschaltarifen werden für das Haushaltsjahr 2012 genehmigt.

## *Artikel 5*

Es obliegt dem Generaldirektor der GD Bildung und Kultur, für die Veröffentlichung und Durchführung des Jahresarbeitsprogramms für Finanzhilfen und Aufträge im Rahmen der Zusammenarbeit mit Drittländern auf dem Gebiet der allgemeinen und beruflichen Bildung (Haushaltlinie 15 02 03) Sorge zu tragen.

Brüssel, den 28.11.2011.

*Für die Kommission  
Androulla Vassiliou  
Mitglied der Kommission*

## ANHANG

<b>Jahresarbeitsprogramm 2012 für Finanzhilfen und öffentliche Aufträge im Rahmen der Zusammenarbeit mit Drittländern auf dem Gebiet der allgemeinen und beruflichen Bildung</b>
--

Haushalts-  
linie: 15 02 03<sup>5</sup>

Rechts-  
grundlage: Beschluss des Rates vom 4. Dezember 2006 über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika zur Erneuerung des Kooperationsprogramms im Bereich der Hochschul- und Berufsbildung (2006/910/EG)<sup>6</sup>.  
Beschluss des Rates vom 18. Dezember 2006 über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Regierung Kanadas zur Schaffung eines Kooperationsrahmens im Bereich von Hochschulbildung, Berufsbildung und Jugend (2006/964/EG)<sup>7</sup>.

Die *allgemeinen Ziele* des Programms lauten:

- Förderung des gegenseitigen Verständnisses zwischen den Völkern der EU einerseits und denen der USA bzw. Kanadas andererseits, einschließlich der Verbesserung der Kenntnis ihrer Sprachen, Kulturen und Institutionen;
- qualitative Verbesserung der Humanressourcen in der EU, in den USA und in Kanada durch Erleichterung des Erwerbs von Kompetenzen, die in der globalen wissensgestützten Wirtschaft benötigt werden.

Das Programm umfasst folgende *spezifische Ziele*:

- Verstärkung der Zusammenarbeit zwischen der EU und den USA bzw. Kanada in den Bereichen Hochschulbildung, Berufsbildung und Jugend (die Zusammenarbeit im Bereich Jugend betrifft nur Kanada);
- Unterstützung der Entwicklung von Hochschul- und Berufsbildungseinrichtungen sowie von Jugendstrukturen und -organisationen (Kanada);
- Unterstützung der persönlichen Entwicklung der Teilnehmer sowie transatlantischer Austauschmaßnahmen zwischen den Bürgern der EU und denen der USA bzw. Kanadas;
- Schaffung von Möglichkeiten für Dialog und Austausch über Jugendpolitik und Jugendarbeit (Kanada).

*Erwartete Ergebnisse* für 2012:

---

<sup>5</sup> Die Mittel der Haushaltslinie 15 01 04 17 können ohne eigenen Finanzierungsbeschluss verwendet werden.

<sup>6</sup> ABl. L 346 vom 9.12.2006, S. 33.

<sup>7</sup> ABl. L 397 vom 30.12.2006, S. 14.

- bessere Bedingungen für transatlantische Austauschmaßnahmen und für die Zusammenarbeit der Hochschulen der EU und der Partnerländer;
- besseres Verständnis des politischen Kontexts, in dem die transatlantische Zusammenarbeit in den Bereichen Hochschulbildung, Berufsbildung und Jugend erfolgt;
- bessere Kenntnis der Herausforderungen und Möglichkeiten transatlantischer (nicht) akademischer Mobilität;
- verstärkter politischer Dialog mit den Partnerländern.

## 1. VERTEILUNG DER MITTEL AUF DIE EINZELNEN AKTIONEN

Die Verteilung der verfügbaren Mittel auf die einzelnen aus der Haushaltslinie 15 02 03 finanzierten Aktionen – unter Berücksichtigung der im Vorentwurf des Gesamthaushaltsplans 2012 veranschlagten Mittel (EU-27) und der Annullierung von Aufforderungen zur Einreichung von Vorschlägen für bilaterale Projekte im Bereich der Hochschul- und Berufsbildung durch US-Behörden und kanadische Behörden – ist der Planungstabelle in Anhang 1 zu entnehmen. Die Verteilung auf die verschiedenen Aktionen dient als Richtwert und kann innerhalb der zulässigen Flexibilitätsmargen angepasst werden; hierbei ist die Qualität der eingereichten Vorschläge zugrunde zu legen und die Verfügbarkeit entsprechender Mittel auf US-amerikanischer bzw. kanadischer Seite zu berücksichtigen.

## 2. DURCHFÜHRUNG

Derzeit ist nicht geplant, eine der folgenden Aktionen an andere Generaldirektionen weiterzuübertragen.

### 2.1. **Finanzhilfen zugunsten von Einrichtungen, die de jure oder de facto eine Monopolstellung innehaben, sowie zugunsten von Maßnahmen mit besonderen Merkmalen, für die auf eine hoch qualifizierte oder hoch spezialisierte Einrichtung oder eine Einrichtung mit besonderen Verwaltungskapazitäten zurückgegriffen werden muss (Artikel 168 Absatz 1 Buchstaben c und f der Durchführungsbestimmungen)**

#### 2.1.1. *Schuman-Fulbright (EU - USA)*

Nummern in der Tabelle im Anhang: 1.10

Finanzhilfen für die Fulbright-Kommission für Belgien und Luxemburg als diejenige gemeinnützige Organisation, die gemeinsam mit den US-amerikanischen Behörden mit der Werbung für die „Schuman-Fulbright“-Stipendien und der Unterstützung der Stipendiaten während der gesamten Laufzeit des EU-USA-Abkommens 2006-2013 beauftragt wurde.

Die Fulbright-Kommission für Belgien und Luxemburg wurde vom Beginn des Stipendienprogramms im Jahr 1995 an mit dieser Aufgabe betraut; sie hat im Laufe der Jahre einzigartige Erfahrungen und Kenntnisse in diesem Bereich erworben und verfügt außerdem über die notwendigen technischen und administrativen Kapazitäten für die Organisation und Durchführung einer solchen Veranstaltung. Die Aktionen im Rahmen dieses Programms

haben sehr spezifische Merkmale, da das Schuman-Fulbright-Programm Teil des umfassenderen Fulbright-Programms ist, das nur über das Netz nationaler Fulbright-Kommissionen in Europa durchgeführt wird (Monopolsituation). Zielgruppe dieser Aktion sind junge Fachkräfte – hauptsächlich Personen, die nicht an Hochschulen oder in der öffentlichen Verwaltung tätig sind (Entscheidungsträger, Vertreter von Sozialpartnerorganisationen, Journalisten usw.) –, die ein Studium oder eine Ausbildung in Bereichen absolvieren möchten, die für die Beziehungen zwischen der EU und den USA von besonderer Bedeutung sind; diese Bereiche sollen in gemeinsamer Beratung mit den US-amerikanischen Behörden ermittelt werden. Es werden rund 25 EU-Stipendiaten unterstützt. Das US-Finanzministerium Das US-amerikanische Außenministerium stellt der Fulbright-Kommission entsprechende Mittel für die Unterstützung von bis zu 25 Stipendiaten aus den USA zur Verfügung.

## **2.2. Study Tour and Internship Programme (EU-Kanada)**

Nummern in der Tabelle im Anhang: 1.20

Unterstützung der Mobilität von Fachkräften (auch von frisch Graduierten und angehenden Fachkräften), die ein Kurzstudium oder ein kurzes Ausbildungsprogramm absolvieren möchten, um ihre Kenntnisse in Bereichen zu erweitern, die für die Beziehungen zwischen der EU und Kanada von besonderer Bedeutung sind.

Bei dieser Aktion werden dem European Network of Canadian Studies (über die Central European Canadian Studies Association) Finanzhilfen gewährt. Dieses Netz ist die gemeinnützige Organisation, die gemeinsam mit den kanadischen Behörden benannt worden ist, um ein drittes EU-Kanada-Programm für Studienaufenthalte und Unternehmenspraktika in Kanada zu organisieren (als Gegenstück zu der bereits gut eingeführten Canadian Students Study Tour to the EU); dabei sollen hauptsächlich Stipendien für Studierende aus der EU gefördert werden.

Mit dieser Aufgabe wird das European Network of Canadian Studies betraut, da es aufgrund der engen Zusammenarbeit mit den kanadischen Organisatoren der „Gegentour“ (Canadian Network of European Studies) in den vergangenen acht Jahren einzigartigen Sachverstand und Kenntnisse in diesem Bereich erworben hat und außerdem über die notwendigen technischen und administrativen Kapazitäten für die Organisation und Durchführung einer solchen Maßnahme verfügt. Zielgruppe dieser Aktion wären in erster Linie Hochschulabsolventen aus der EU mit Studienschwerpunkt Kanada, die sich aus erster Hand über die kanadische Wirklichkeit unterrichten möchten, was ihrem Interesse an dem Land zugute käme und die Beziehungen zwischen der EU und Kanada stärken würde. Von den rund 35 EU-Stipendiaten würden rund 10 für Unternehmenspraktika ausgewählt.

## **2.3. Öffentliches Auftragswesen**

### *2.3.1. Alumni-Vereinigung (EU-USA und EU-Kanada)*

Nummern in der Tabelle im Anhang: 1.30

Außenvergabe von Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Leitung einer Vereinigung der Studierenden, die an Austauschprogrammen von EU-USA- oder EU-Kanada-Zusammenschlüssen im Bereich Hochschul- und Berufsbildung teilgenommen haben. Diese Dienstleistungen können u. a. umfassen: die Leitung einer Alumni-Vereinigung, die Pflege des Internetauftritts dieser Vereinigung, Kommunikations- und Werbeaktivitäten, die

Organisation von Events und Umfragen. Diese Aktion wird auf der Grundlage eines Dienstleistungsvertrags mit Verlängerungsmöglichkeit durchgeführt, der Gegenstand der offenen Ausschreibung EAC/03/2010 ist.

### 2.3.2. *Studien, Konferenzen und Seminare*

Nummern in der Tabelle im Anhang: 1.40

Außenvergabe von Studien, Evaluierungen, Folgenabschätzungen Konferenzen, Seminaren, Arbeitsgruppen, Benchmarking-Arbeiten zu bildungspolitischen Querschnittsfragen in der EU und in den USA sowie in Kanada. Zielgruppe dieser Aktion sind mit Hochschul- und Berufsbildung sowie mit Jugendfragen befasste Organisationen. Diese Aktion wird auf der Grundlage bestehender Rahmenverträge durchgeführt und/oder es werden Experten hinzugezogen, die im Rahmen der Aufforderung zur Interessenbekundung EACEA/2007 ausgewählt worden sind, bei der es darum ging, die Exekutivagentur „Bildung, Audiovisuelles und Kultur“ (EACEA) und die für sie zuständigen Generaldirektionen bei der Verwaltung der EU-Programme in den Bereichen Bildung, audiovisuelle Medien, Kultur, Jugend und Bürgerschaft zu unterstützen.

## 2.4. **Pauschalbeträge und Pauschaltarife 2012**

Gemäß Artikel 181 Absatz 2 der Durchführungsbestimmungen gelten die Pauschalbeträge und Pauschaltarife, wie sie für 2011<sup>8</sup> festgelegt wurden, für das Jahr 2012; siehe Anhang 2.

---

<sup>8</sup>

Vgl. Entscheidung der Kommission K(2010) 6679 vom 1. Oktober 2010.

Haushaltslinie 15 02 03

EUR 27

GESAMT(\*\*)

Titel: Zusammenarbeit mit Drittländern auf dem Gebiet der allgemeinen und beruflichen Bildung

1 024 000

1 024 000

WPI (*)	Aktionen	Gesamtmittel	Art der Durchführung	Anzahl der Finanzhilfen/Verträge	Durchschnittl. Volumen der Finanzhilfen/Verträge	Höchstsatz der Kofinanzierung	Veröffentlichung der Aufforderungen/Ausschreibungen	Finanzhilfevereinbarung (***)
1.10	Schuman-Fulbright-Finanzhilfen (EU-USA)	350 000	MON	1	350 000	LS/75%	entfällt	AGR
1.20	Study Tour and Internship Programme (EU-Kanada)	118 000	SPE	1	118 000	LS	entfällt	AGR
1.30	Alumni-Vereinigung (EU-USA und EU-Kanada)	256 000	PP	1	256 000	entfällt	entfällt	entfällt
1.40	Studien, Konferenzen, Seminare (EU-USA, EU-Kanada)	300 000	PP	4	75 000	entfällt	entfällt	entfällt
<b>INSGESAMT</b>		<b>1 024 000</b>						

(\*) WPI : Nummer im Arbeitsprogramm

(\*\*) Gemäß Artikel 83 der Haushaltsordnung können diese Mittel auch zur Zahlung von Verzugszinsen verwendet werden.

(\*\*\*) AGR: Die Finanzhilfe ist Gegenstand einer schriftlichen Vereinbarung.

Art der Durchführung:

- LS Finanzierung mit Pauschalbeträgen und/oder Pauschaltarifen
- PP Öffentlicher Auftrag
- MON Finanzhilfen für Einrichtungen mit De-jure- oder De-facto-Monopol; Art.168 Abs. 1 Buchstabe c der Durchführungsbestimmungen zur Haushaltsordnung
- SPE Finanzhilfen für Aktionen mit besonderen Merkmalen; Art.168 Abs. 1 Buchstabe f der Durchführungsbestimmungen zur Haushaltsordnung



**Für 2012 zulässige Pauschalbeträge und Pauschaltarife**  
**Zusammenarbeit mit Drittländern auf dem Gebiet der allgemeinen und beruflichen Bildung**

BESCHREIBUNG DER IM RAHMEN DIESES PROGRAMMS GEWÄHRTEN FINANZHILFEN

Die festen Beträge, die für Aktivitäten gewährt werden, welche auf der Grundlage des Kooperationsabkommens zwischen der EU und den USA<sup>9</sup> im Bereich der Hochschul- und Berufsbildung bzw. des Kooperationsabkommens zwischen der EU und Kanada<sup>10</sup> im Bereich von Hochschulbildung, Berufsbildung und Jugend finanziell unterstützt werden, müssen eine Anfangsfinanzierung für gemeinsame Projekte darstellen, mit deren Fortführung – ohne dauernde Unterstützung – gerechnet wird.

Die Finanzhilfen im Zusammenhang mit dem Schuman-Fulbright-Programm werden den Stipendiaten aus der EU und den USA – für Studien, Forschungsarbeiten oder Vorlesungen jenseits des Atlantiks, schwerpunktmäßig zu EU-Themen oder zu den Beziehungen zwischen der EU und den USA – von der Fulbright-Kommission für Belgien und Luxemburg bereitgestellt. Diese Kommission wird außerdem Kofinanzierungsmittel für Ausgaben in Verbindung mit der Verwaltung des Programms erhalten. Die entsprechenden Mittel auf US-amerikanischer Seite werden vom Außenministerium der USA bereitgestellt.

Die Finanzhilfen im Zusammenhang mit dem EU-Canada Study Tour and Internship Programme werden den Stipendiaten und Institutionen aus der EU (über die Central European Canadian Studies Association) vom European Network of Canadian Studies bereitgestellt. Sie dienen zur Unterstützung der Mobilität von Fachkräften (auch von frisch Graduierten und angehenden Fachkräften), die ein Kurzstudium oder ein Ausbildungsprogramm in Kanada in Bereichen absolvieren möchten, welche für die Beziehungen zwischen der EU und Kanada von besonderer Bedeutung sind. Für das „Gegenprogramm“ (Canada-EU Study Tour and Internship Programme) wird das kanadische Ministerium für auswärtige Beziehungen und internationalen Handel (DFAIT) die entsprechenden Mittel bereitstellen.

ART DER TEILWEISE VON PAUSCHALBETRÄGEN UND PAUSCHALTARIFEN GEDECKTEN KOSTEN

- Mobilitätsstipendien für Studierende
- Mobilitätsstipendien für Hochschulpersonal
- Reisekosten

---

<sup>9</sup> Beschluss 2006/910/EG des Rates vom 4. Dezember 2006 (ABl. L 346 vom 9.12.2006) über den Abschluss des [Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika zur Erneuerung des Kooperationsprogramms im Bereich der Hochschul- und Berufsbildung](#).

<sup>10</sup> Beschluss 2006/964/EG des Rates vom 18. Dezember 2006 (ABl. L 397 vom 30.12.2006) über den Abschluss des [Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Regierung Kanadas zur Schaffung eines Kooperationsrahmens im Bereich von Hochschulbildung, Berufsbildung und Jugend](#).

- Pauschalbeträge für Verwaltungsausgaben

#### BEGRÜNDUNG FÜR DIE VERWENDUNG VON PAUSCHALBETRÄGEN UND PAUSCHALTARIFEN

Durch die Verwendung von Pauschalbeträgen und Pauschaltarifen lassen sich die Verfahren erheblich vereinfachen und straffen; ebenso lässt sich dadurch der zeitliche und organisatorische Aufwand für die finanzielle Abwicklung der Projekte erheblich verringern, und zwar sowohl auf Ebene der Kommission als auch auf Seiten der Empfänger. Diese Vorgehensweise ist somit erheblich kosteneffizienter und wirtschaftlicher als die individuelle Abrechnung, insbesondere weil die Höhe der auszahlenden Beträge anhand der von den Projekten generierten „Outputs“, z. B. Zahl der ausgetauschten Studierenden bzw. Hochschulbediensteten, berechnet wird (und zwar gemäß den in der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen festgelegten Regeln). Die vorgeschlagenen Beträge sind so bemessen, dass sie nur einen kleinen Teil der tatsächlichen Kosten der Aktivitäten decken, die die Begünstigten des Programms durchführen.

#### FÜR 2012 ZULÄSSIGE BETRÄGE

<u>ART DES PAUSCHALTARIFES</u>	<u>SCHUMAN-FULBRIGHT</u>	<u>EU-CANADA STUDY TOUR AND INTERNSHIP PROGRAMME</u>
Mobilitätsstipendien für Studierende	3 000 EUR pro Monat	1 000 EUR pro Monat
Mobilitätsstipendien für Hochschulpersonal	Entfällt	1 000 EUR pro Woche
Reisekosten	2 000 EUR pro Stipendiat/in für Reise und Umzug	1 500 EUR pro Reise
Verwaltungsausgaben	Entfällt	15 000 EUR

#### BEGRÜNDUNG DIESER BETRÄGE (GEMEINNÜTZIGE ZWECKE)

Die vorstehenden Beträge beruhen auf Erfahrungen mit der Verwaltung des Programms und entsprechen den mit den US-amerikanischen und kanadischen Behörden vereinbarten gemeinsamen Leitlinien. Die Mobilitätsstipendien für Studierende sollen einen Teil der Kosten des Studiums von EU-Studierenden in Nordamerika decken (Unterbringung, Lebenshaltungskosten, Gebühren, Versicherung, Bücher, Fahrtkosten vor Ort usw.). Die Mobilitätsstipendien für Hochschulpersonal sollen die Unterbringungs- und Lebenshaltungskosten während eines Kurzaufenthaltes (zwischen 1 und 8 Wochen) in Nordamerika decken. Der Pauschaltarif für Verwaltungsausgaben soll einen Teil der Kosten decken, die den EU-Institutionen bei der Verwaltung der Austauschprogramme entstehen. Beim Schuman-Fulbright-Programm gilt für die Verwaltungsausgaben der Fulbright-Kommission für Belgien und Luxemburg ein Kofinanzierungshöchstsatz von 75 %.